

# Chichikoeusa

## Chapter 13

BY TADAHISA MI

*Antisocial Sensations*  
Translation/Text by Thadepalli Venkateswaran  
Illustrations/Representation by Arlene

In the event that this image is harvested or  
over-reproduced, please stop distributing  
and sharing it.





THANK YOU FOR YOUR  
PATIENCE! SOMEHOW HERE  
WE ARE AT THE THIRD  
VOLUME ALREADY.  
THANK YOU VERY MUCH!  
THIS TIME, WE TAKE A LITTLE  
BREAK FROM OUR USUAL  
TRAVEL FOR A HOMECOMING.  
I HOPE YOU ENJOY!

—TAGAWA MI

田川ミ



【文子草】

さくらんぼ

3

田川ミ

T  
MAG  
COMICS

ミ

ち

き

く

さ

【文子草】

3



1929979005719

ISBN978-4-8000-0398-0  
C9879 V571E

雑誌53939-51  
定価：本体571円+税  
マッグガーデン



すすき

ぐさ



## DEWITT'S HUSBAND

## PARK UNCLE



DAY OFF

REVIEWED AT IT

YOU SAY  
YOU HAVEN'T  
SEEN MUCH  
OF ME  
LATELY?

I'M SURE

SURE!

BATTLE-  
DOME?



SORRY!  
TRY  
AGAIN.

AH!

YA!



THIS  
TIME I'LL  
DEFINITELY  
GET IT!

AAH  
HMM?  
WHERE'D  
IT GOT?



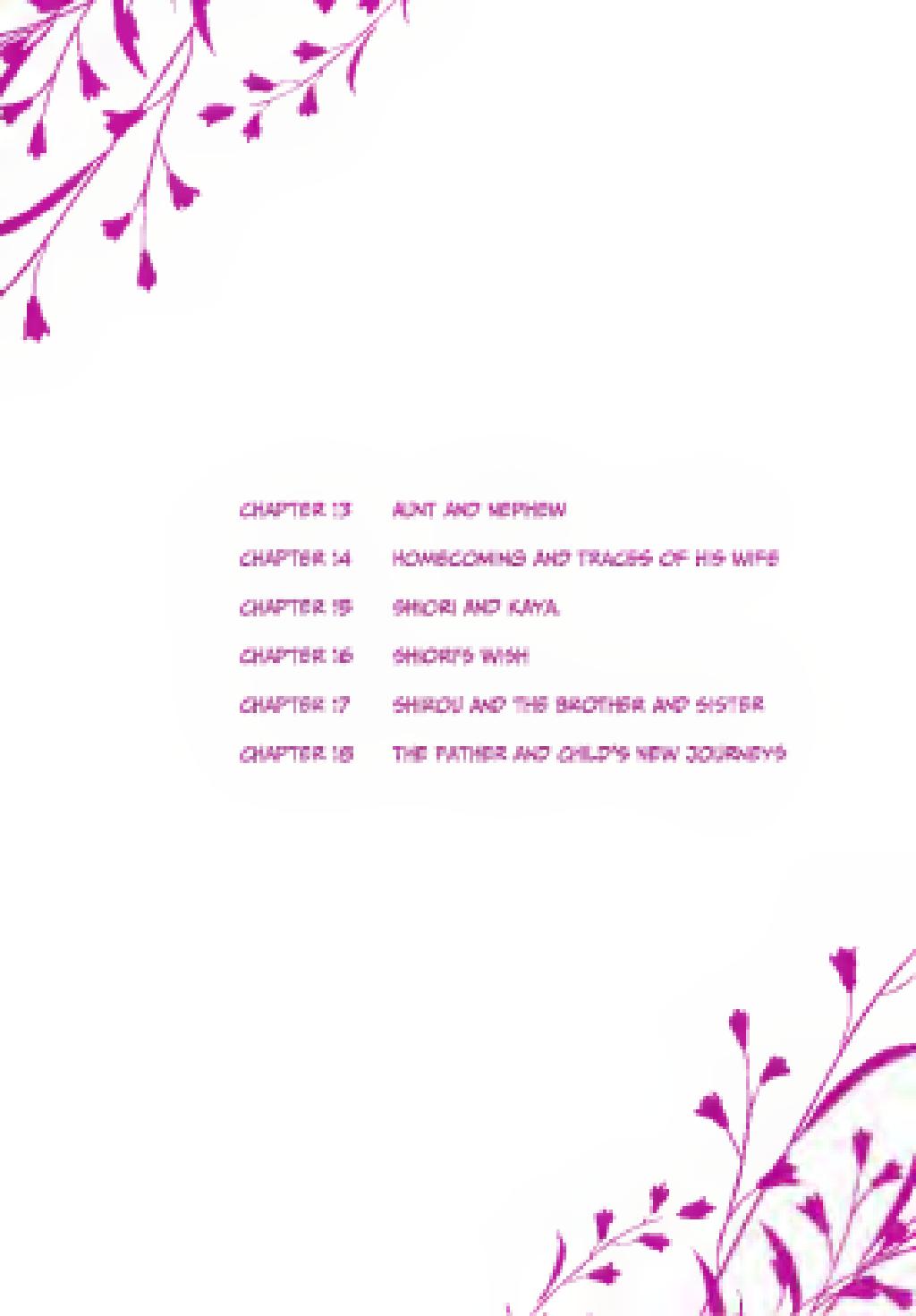
WE WERE  
PLAYING SO  
LONG MY  
FACE GOT  
COMPLETELY  
DARK.

HELLO,  
I'M BACK.

\* Battledome was an early form of telekinesis

ち  
ち  
ぐ  
さ





CHAPTER 13 AUNT AND NEPHEW

CHAPTER 14 HOMECOMING AND TRACES OF HIS WIFE

CHAPTER 15 SHIORI AND KAYA

CHAPTER 16 SHIORI'S WISH

CHAPTER 17 SHIROU AND THE BROTHER AND SISTER

CHAPTER 18 THE FATHER AND CHILD'S NEW JOURNEY

SOMEHOW,  
THE INSTANT  
SHIROU WAS  
BORN,

I KNEW.

AFTER ALL, HE  
CAME FROM  
SHIOTI AND ME.

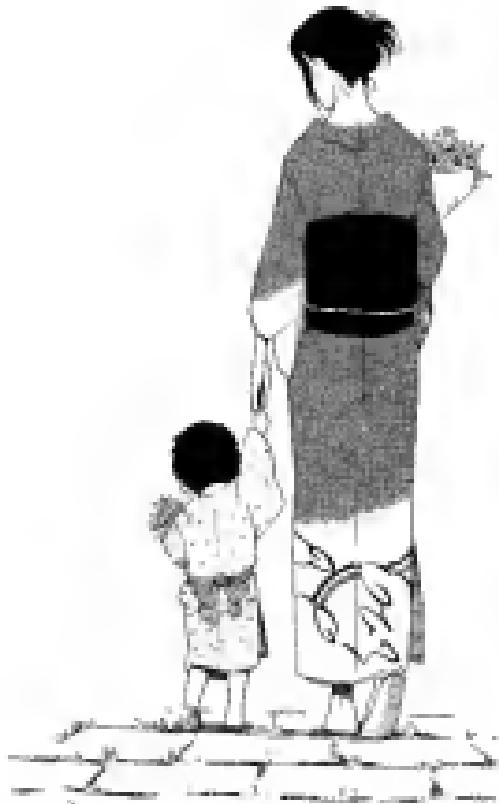


CHAPTER 19  
AUNT AND NEPHEW

# CHICHIROGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

OUTWORK VOLUME III







IT'S SUCH  
A DIFFICULT  
TIME.

THE CHILD IS  
THE ONE WHO  
DID ALL THE  
WORK.

DONE WITH  
YOUR  
WORK?

OH,  
TATSUJI





THAT'S A  
MARVELOUS  
NEW YEARS  
PIKE.



IT  
WILL.  
I HOPE  
YOU HAVE  
A GOOD  
ONE.  
WELL, IT'LL  
BE NEW  
YEARS EVE  
SOON, AFTER  
ALL.

THE END OF THE  
YEAR, WITH ALL  
THIS GOING ON.





AND I STILL HAVEN'T  
SEEN THAT BROTHER  
OF MINE, WHO SAID  
HE WOULD BE HERE  
IN DECEMBER.



FOR THAT  
MATTER, I  
HAVEN'T EVEN  
SEEN JIJI  
LATELY.













FUJI FUJI

OCTOBER, 20TH,  
1948 AM. A BOY  
WAS BORN. THE  
MOTHER IS  
SHIROU, AND  
TOMOKO IS  
THE FATHER.



WHEN I WAS 8  
YEARS OLD,

UNEXPECTEDLY  
DID TO SEE  
MOM GIVING  
BIRTH TO TORA.



I—

THE  
CHILD'S  
NAME IS  
SHIROU...





IT WAS ONLY  
WHEN THEY  
GENTLY PATTED  
HIS BACK THAT HE  
FOUND HIS VOICE.



MY NEW  
BROTHER  
WAS UNABLE  
TO CRY AT  
FIRST.



NOW, TWENTY  
YEARS LATER, IT'S  
HIS CHILD THAT I'M  
DELIVERING.



HE ALWAYS  
SEEMED VERY  
FORLORN.



SHOVE  
HIM OUT!



Your  
hands  
are  
dirty



Let me  
out!

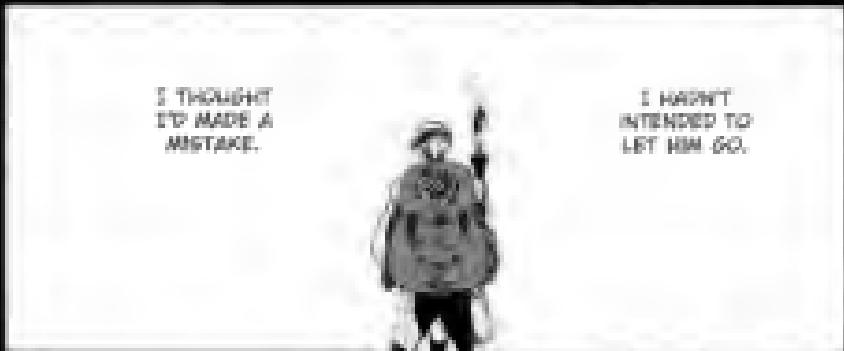




IT WAS EXACTLY  
THE SAME AS  
WHEN HIS  
FATHER HAD  
BEEN BORN.











OF COURSE  
THEY WERE  
IMPORTANT  
TO ME.

BUT SHIROU, WHOSE  
MOTHER PASSED AWAY  
WHEN HE WAS TWO,  
AND WHOSE FATHER  
WAS NEVER AT HOME,  
WAS ALSO LIKE ONE OF  
MY CHILDREN.

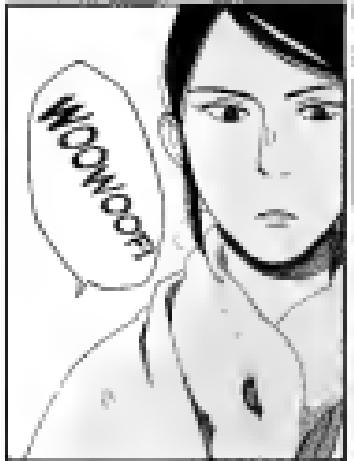
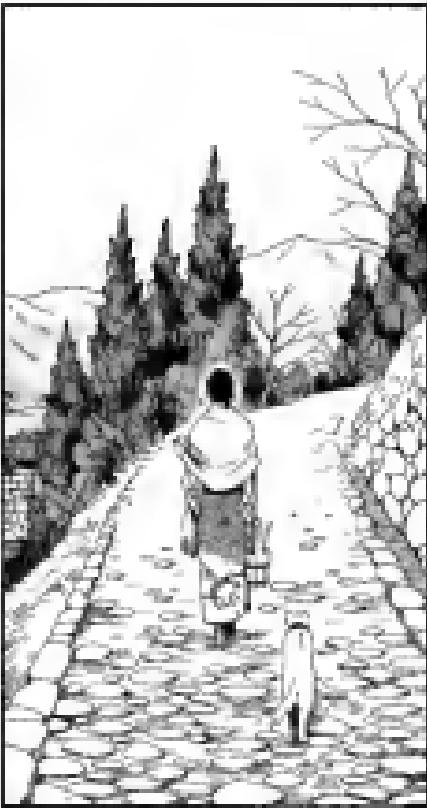
WE RAISED  
HIM EXACTLY  
THE SAME.

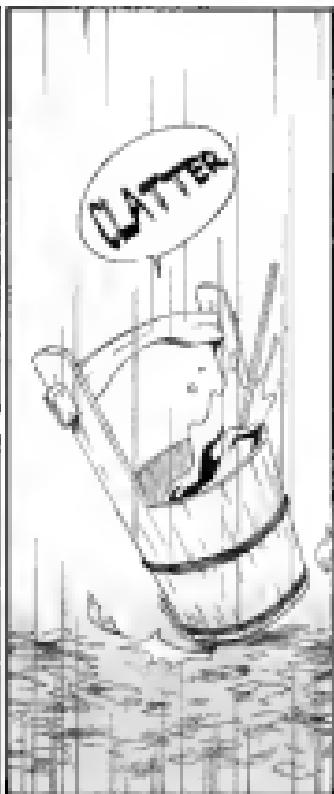
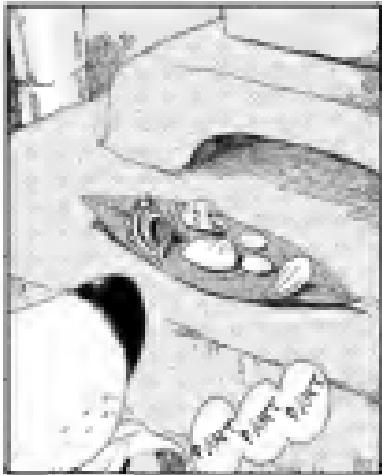


THIS  
IS BAD,  
SHIROU!

RUSTLE













WE'RE  
HOME!



BEEN  
WELL?

HAVE  
YOU

HEE  
HEE

YEAH!





SIGH



TORA?

EVEN AFTER SUCH  
A LONG ABSENCE,  
YOU'RE NOT EVEN  
GOING TO GREET  
YOUR OWN SISTER.



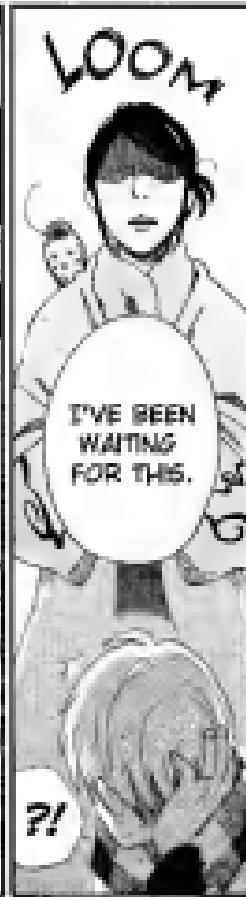
HONESTLY...

I WAS SO...





FIRST OF ALL...  
WELCOME.



I'M  
HOME.  
BIG  
SIS...

Y.  
YES.

I WAS SOMEHOW  
ABLE TO RETURN  
TO MY HOME  
VILLAGE.

IN A QUIET  
PERIOD AT  
THE END OF  
SOME WORK.

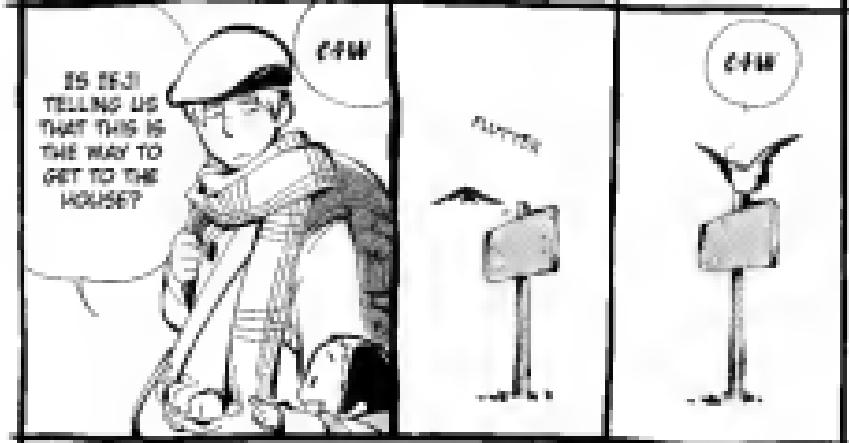
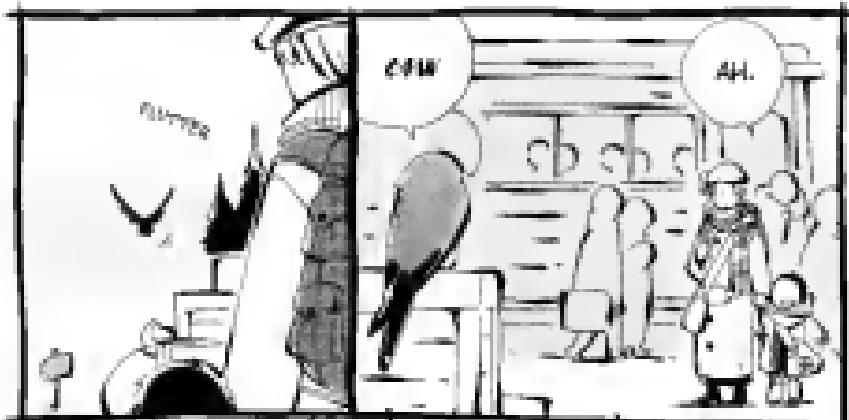
COMING HOME



I BET SHE'LL  
BE PRETTY  
ANGRY.

I'M NOT  
QUITE SURE  
HOW SHE'LL  
LOOK WHEN  
WE MEET.

AND THAT'S NOT THE  
ONLY SCARY THING.



SHE MUST BE  
WORRIED THAT  
PAPA WILL  
FORGET THE WAY  
HOME AGAIN.

# Chichikoeusa

## Chapter 14

### by Tadorna AT

# Antisocial Scenarios

Translated/Edited by Ruth Padel  
Illustrated/Reviewed by Andrew

**Do the same! If you manage an business in your country, please stop distributing and selling tobacco.**



JUST LET ME  
RAISE SHOUT

I'LL JUST TELL  
HIM YOU DIED.  
THEN YOU WON'T  
NEED TO SHOW  
HIM YOUR FACE  
EVER AGAIN!

IT'S BEEN TWO  
YEARS NOW  
SINCE YOU LEFT  
YOUR SON.  
WHY ARE YOU  
BROKING BACK  
NOW...?

TORAKICHI...



WHY DON'T YOU  
LEAVE NOW AND  
TAKE YOUR SON  
WITH YOU?

TATSUMI WAS  
CALLED OUT  
AS A MIDWIFE.

SH'LL BE  
GONE FOR  
QUITE A  
WHILE.

YOUR SISTER  
ISN'T COMING.

IF YOU MAKE THE  
WRONG CHOICE  
NOW, YOU WON'T  
GET A SECOND  
CHANCE TO  
APOLOGIZE.





# CHICHIKOGUSA

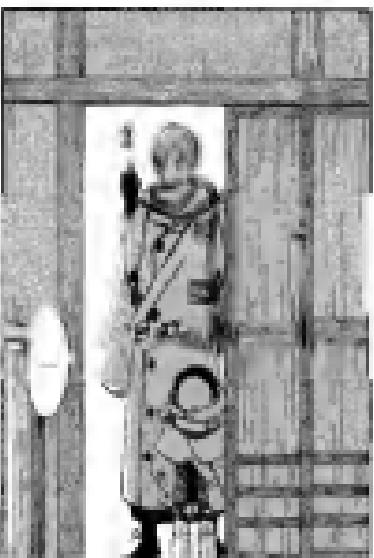
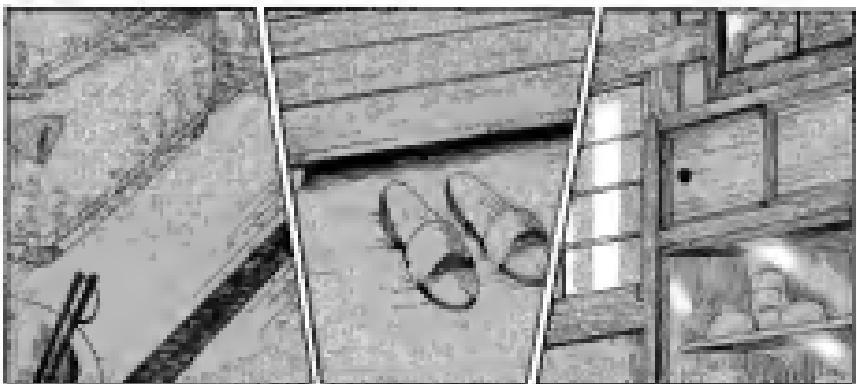
[FATHER AND CHILD GRASS]

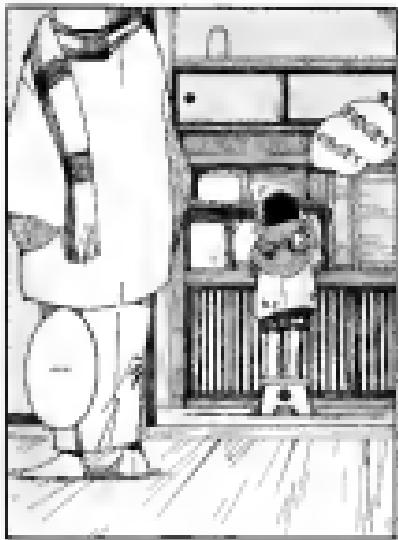
OUTDOOR TANAKAWA 67

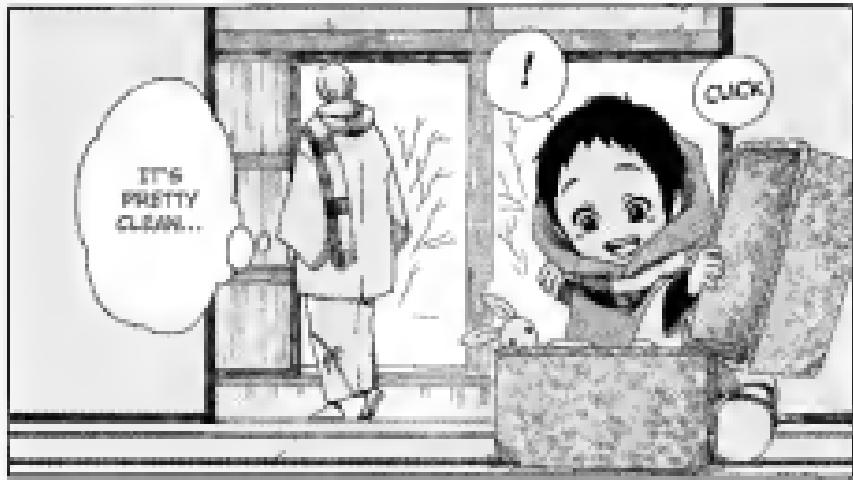


CHAPTER 14: HOMECOMING AND TRACES OF HIS WIFE









I'M MAKING  
SOME OF YOUR  
BELIEVED BOILED  
DAIKON! RIGHT  
NOW, TORI.

HEY.  
WAIT JUST A  
BIT LONGER.

LOOK  
FORWARD  
TO IT.  
OKAY!

SARROW

PLAN

Water Daikon is a type of radish. When boiled, it's often served hot and with soy.





BUT  
THEN,



TORA?

YOU'RE RE-SIGNED TO YOUR FATE, AREN'T YOU?

NOW THEN...

EVEN THOUGH I TRIED TO PATCH THINGS UP,

TO GET CAUGHT IN A PLACE LIKE THIS...

I GOT CAUGHT BY THAT BLUNT WEAPON.

: URK :

COME ON IN  
KANDEMON A BIG OL' HUG!

YOU GOT BRAZEN AGAIN, YOU LITTLE SCAMP!

SHIROU!

SHIROU!



WORLD'S  
LARGEST  
KAPPA



PASSED DOWN  
BY THE KAPPA FOR  
GENERATIONS,  
A MEDICINE  
INCREIBLY EFFECTIVE  
FOR HEALING SPRAINS  
AND BRUISES  
(KUTSUBORI)

YOU'RE  
BEING WAY  
TOO SUPER-  
CIOUS  
ABOUT IT!

POSSUM  
TATSUMI

THIS MIGHT  
SAVE COUNT-  
LESS PEOPLE'S  
LIVES. EVEN A  
KAPPA WOULD  
BE THANKFUL  
FOR IT.

AND I'M  
PRETTY SURE  
I'VE WORKED  
OUT THE KINKS  
IN IT THIS TIME.  
I'VE BEEN  
STUDYING  
HARD.

SCREW  
OFF!

OTHER THAN  
MY SISTER,

YOU  
KNOW...

I ALSO  
HAVE THE  
BROTHER-IN-LAW  
WHICH IS VERY  
CONTROLLING.

DOES FEAR OF  
TATSUMI'S ANGER  
WEIGH DOWN ON  
YOU THAT MUCH?

TELLING ME I  
OUGHT TO TAKE  
SHIRU WITH ME  
WHEN I GO BACK  
TO WORK, AND  
THINGS LIKE  
THAT...

YOU SEEIN' LIKE  
YOU'RE ABOUT  
TO COLLAPSE  
FROM EXHAUSTION.



I'M SURE I  
WOULD FEEL  
THE SAME WAY  
NOW, IF I HAD.

AT THE TIME,  
I WOULD HAVE  
BEEN PASSING  
SHIROU OFF TO  
TATSURI AS JUST  
GETTING RID  
OF SOMEBODY  
BOTHERSOME.

I'LL BE  
FINE...

Eee!

ALTHOUGH IF YOU  
BECOME MORE  
FATHER-AND-SON  
LIVE, SO THAT MY  
WIFE DOESN'T HAVE  
TO WORRY, THAT  
WOULD BE EVEN  
BETTER.

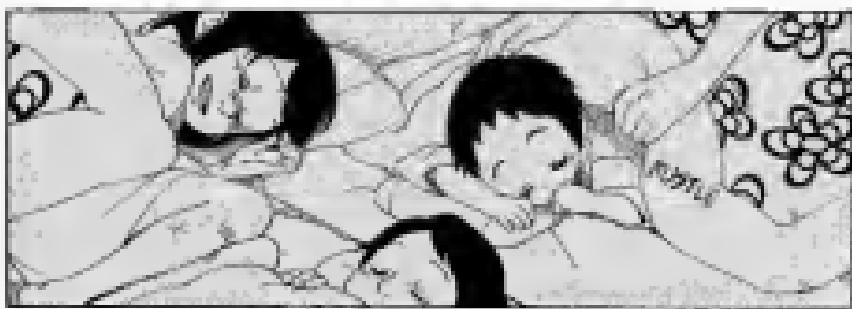
JUST SAYING  
THAT SHOWS  
HOW MUCH  
YOU'VE GROWN,  
DNEST IT?









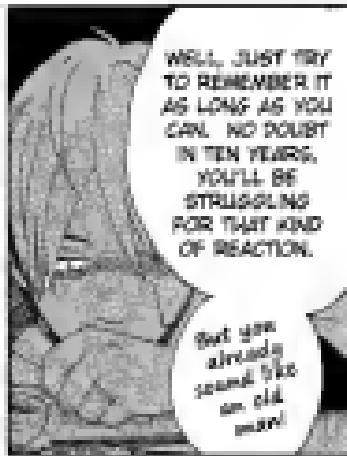






SHI WAAA!







I...

WAS SO WORRIED 'BOUT A LOTTA STUFF ON MY WAY HERE, I GOT ALL SELF-CONSCIOUS.

THOUGH SHIROU PATTED ME OUT.

YEAH YEAH

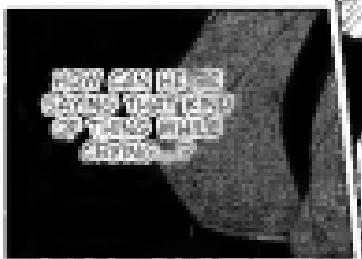
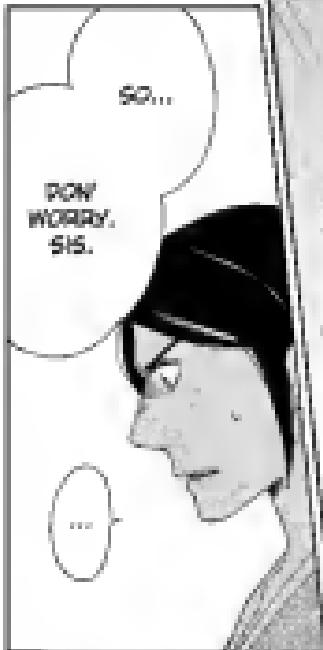
OH.

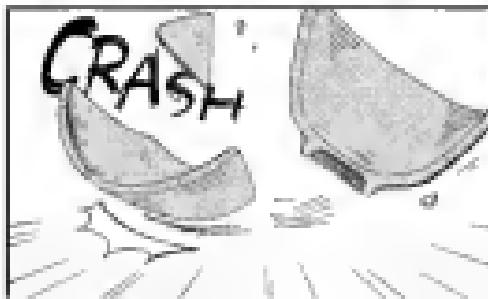
AND LIGHN, NO GETTING' MAD!

BUT DON' WORRY.

W I DUNNO HOW SHIROU WILL DO WITH ME.

TRUTH IS, I'LL PROBABLY MAKE YOU WORRY AGAIN.



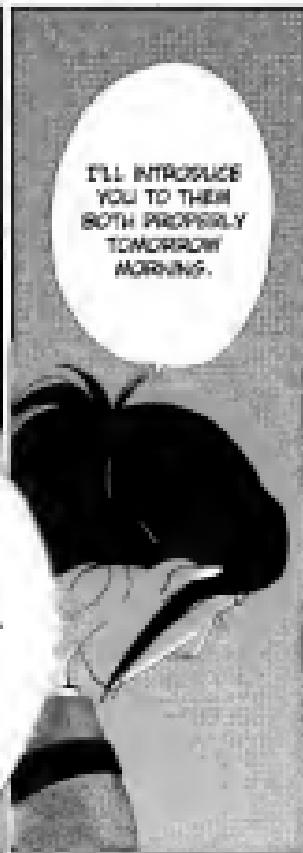




ONLY...

AH.

SORRY, TATSUJI.





MY WIFE GOT SO  
HAD. SHE RAGED  
LIKE A HUNGRY  
FIRE.

WHEN MY  
BROTHER-IN-  
LAW RETURNED  
HOME AFTER A  
TWO-YEAR  
ABSENCE

SAYING  
THAT,  
MY WIFE  
WENT OFF  
TO HER  
WORK.

"I'M GOING TO  
MAKE SURE  
SHAROU NEVER  
MEETS HIM  
AGAIN!"



I'M SURE PART  
OF WHY SHE WAS  
MORE EMOTIONAL  
THAN USUAL IS  
BECAUSE OF MY  
BROTHER.



THAT  
DAY...



I WENT AGAINST  
HER WISDOM FOR  
THE FIRST TIME



I WONDER WHAT IT MUST BE LIKE  
TO LOSE THE PERSON WHO'S MOST  
IMPORTANT TO YOU

IF I WERE IN  
YOUR SITUATION,  
I WOULDN'T BE  
ABLE TO CARRY  
ON AT ALL.

SAFE  
TRAVELS.

IT'S NOT THAT  
I FORGAVE  
WHAT HE HAD  
DONE, AS SUCH.



I JUST  
COULDN'T  
CONDEMN HIM  
FOR IT, EITHER.



# Chichikoeusa

## Chapter 15

### BY TADAMA AM

*Anti-social Sensations*  
Translation/Edited by Thatchfield  
Illustrations/Representing by Ariane

*In the event that this image is harvested or  
over-reproduced, please stop distribution  
of these slides.*

www.anti-socials.com









# CHICHIKOGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

SHOGO TSUKADA

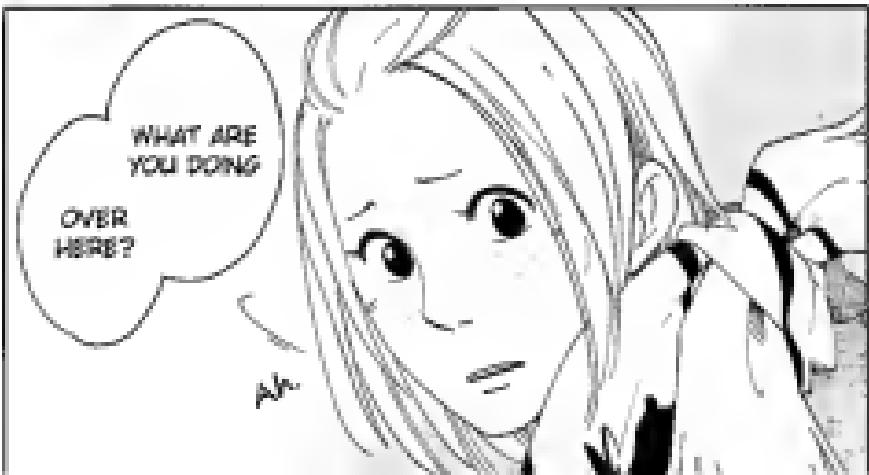


IT'S...

MY FAULT...









USES:  
GOOD FOR FIGHTING  
OFF DISEASE AND  
STOMACHACHE. GOOD  
FOR HEADACHES  
AS WELL.







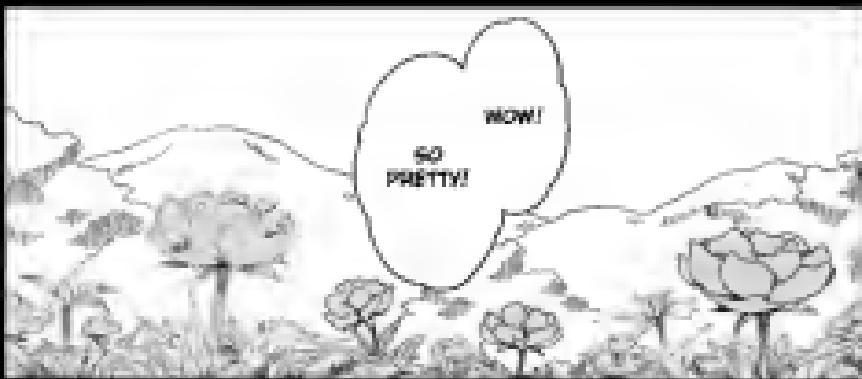


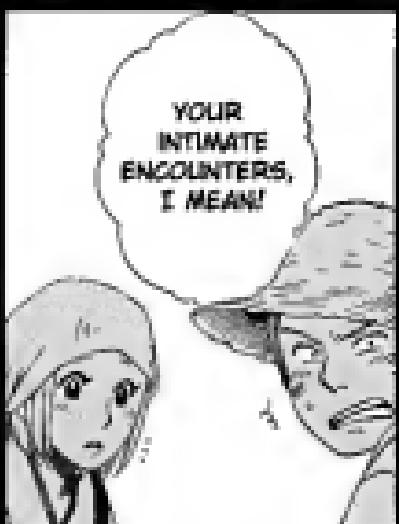


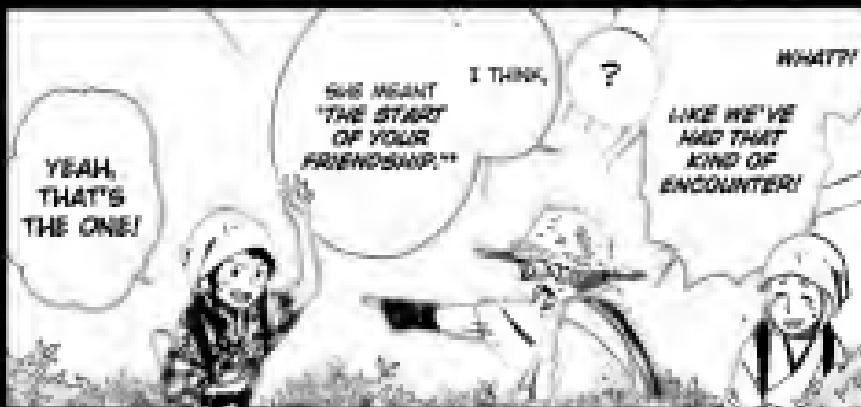












WITH THE TWO OF US HERE, I FEEL MORE LIKE WE'D BETTER DO OUR PARTY. IT MAKES ME HAPPY.

BUT,

SEEING AS HOW TORA'S GONE FOR WORK, AND I'M ALONE...

HAD A LOT OF INSECURITIES.

KAYA, YOU AND HANAMARU AND TORA HAVE BEEN CHI... UN... CHI...

SURE.

OH, HEY,  
KAYA...

WORLD-HOOD FRIENDSHIP?

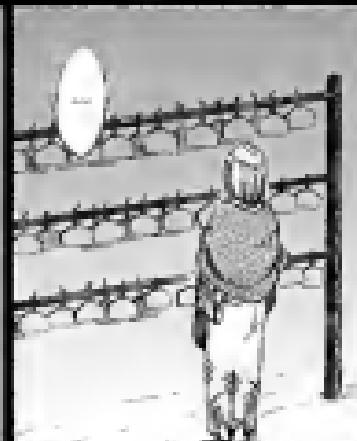
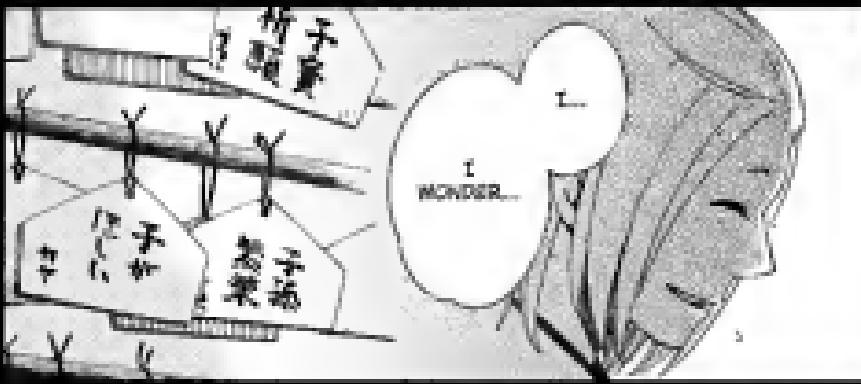
TELL ME ALL YOUR STORIES ABOUT TORA WHEN HE WAS SMALL!

IS IT OKAY IF I SPEAK TO YOU SO INFORMALLY?









I MEAN, LOOK  
AT TORAJI'S  
WIFE'S KID. ALL  
HE DOES IS CRY  
CONSTANTLY.  
IT'S SO NOISY.

KIDS ARE  
BASICALLY  
JUST TROUBLE  
ANYWAY.

DON'T LET  
WHAT MY OLD  
MAN SAID GET  
TO YA!

THEN...

HMM.

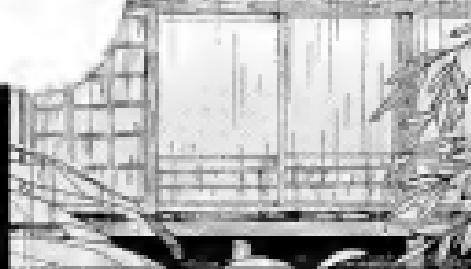
NOT  
REALLY.

HMM. YOU  
DON'T REALLY  
WANT ANY  
KIDS...?

TOMA STILL  
DIDN'T REALLY  
PLAY WITH  
SHIROU, AND HE  
SAID HE'S GOING  
BACK TO WORK  
ALREADY  
TOMORROW!

I SEE...

BUT MEN  
ARE ALL  
LIKE THAT.



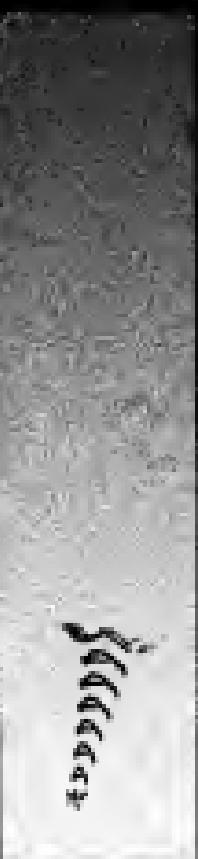
DON'T  
WORRY  
SO MUCH  
OVER IT

I'M SURE  
HE'LL FORGET  
ABOUT THIS  
AND YOU'LL  
HAVE A CHILD.

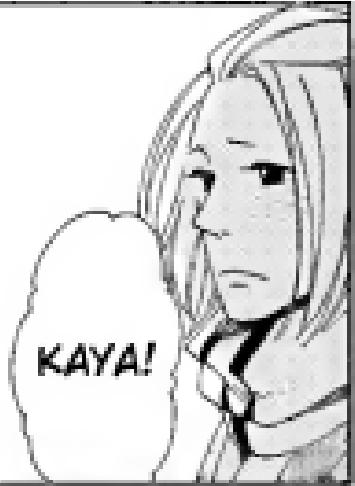
KAYA...

SHIRO, YOU  
WOULDN'T  
UNDERSTAND.



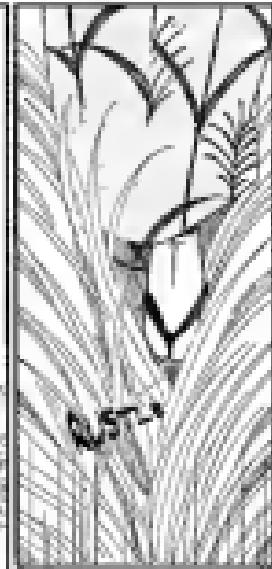








YEAH! SHIROU  
REMEMBERS!













IT LOOKS LIKE WHILE I  
WAS OUT, SHIBOU AND  
TORA HAVE BEEN  
PLAYING? TOGETHER.



AND SHIBOU  
LOOKS LIKE HE  
WANTS TO GO  
OVER, BUT ISN'T



ALL HE'S DOING  
IS SITTING  
THEIR SPINNING  
TOPS SILENTLY.



AN  
SHARON'S  
GOING  
OVER!

I  
WISH THEY  
WOULD  
GET ALONG  
MORE.

AN.

WHY DID  
YOU  
COME  
OVER  
HERE??

HONEST

IF THAT'S  
HOW IT IS,  
THEM

IT'S BECAUSE THEY'VE  
NEVER SPENT TOO  
MUCH TIME ALONE  
TOGETHER BEFORE.

I SEE

EXTRA STORY THIRTEEN - END

# Chichikoeusa

## Chapter 16

### BY TADAHISA AM

*Antisocial Sensations*  
Translation/Edited by Thadnipolawan  
Design/Presenting by Arlene

*In the event that this image is harvested or  
over-reproduced, please stop distribution  
of these slides.*

www.antisocialsensations.com











THE ONLY REASON  
SHIORI WAS EVEN  
HERE IN THE FIRST  
PLACE IS BECAUSE  
SHE WAS GOING TO  
WALK ME TO THE  
SHRINE.

SHE SAID SHE  
WAS GOING TO  
TEACH ME A  
GOOD WAY TO  
GET PREGNANT...

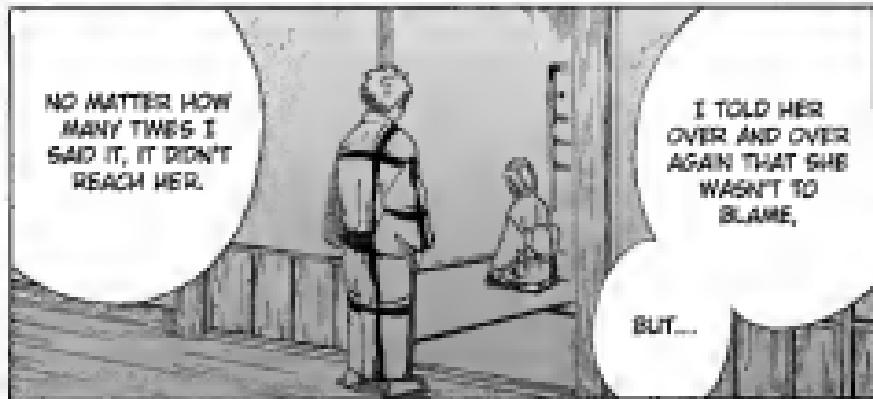


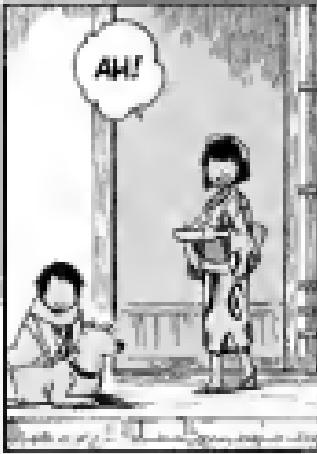
AND THE  
REASON  
SHE KEEPS  
DEPRESSING  
THOUGHTS IS  
ALL BECAUSE  
OF ME.

THE REASON  
SHE SAID SHE  
DOESN'T WANT  
TO COME HOME,

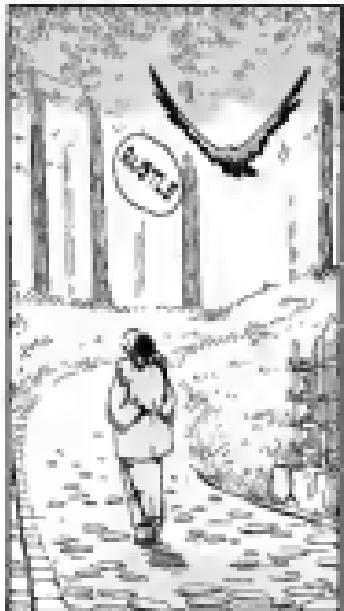


IF I  
HADN'T  
SAID ALL  
THAT  
STUFF,  
SHIORI  
WOULD  
STILL  
BE...

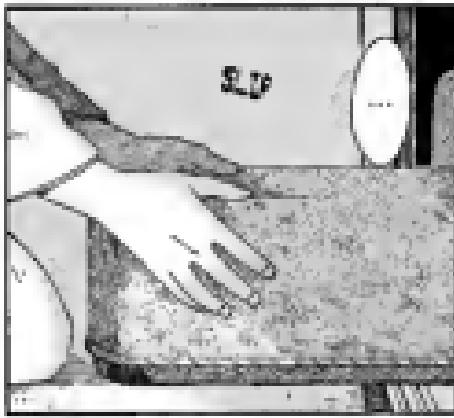






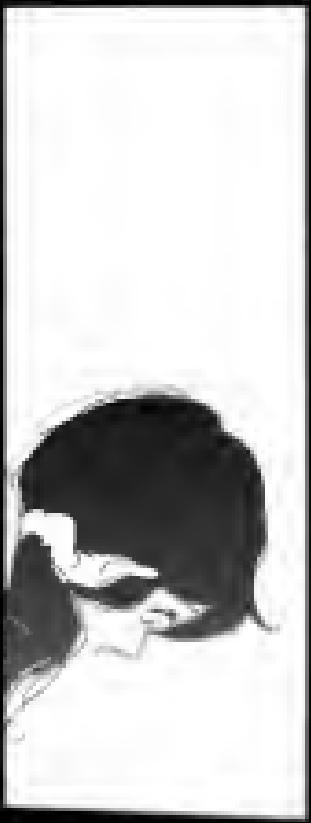








SHIORI!



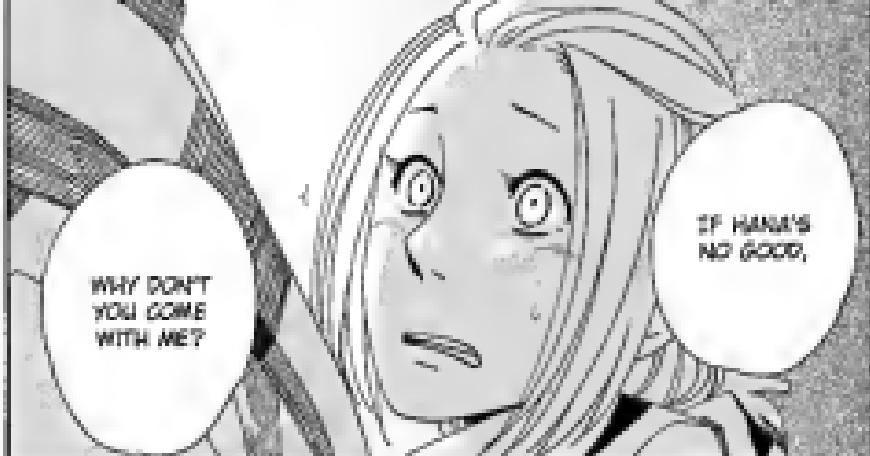








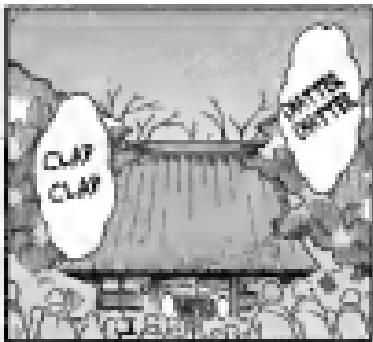
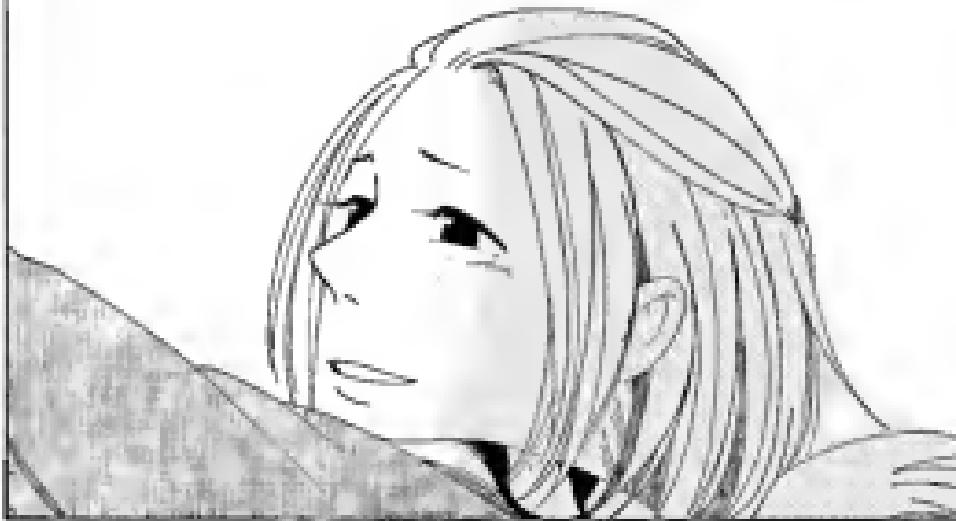


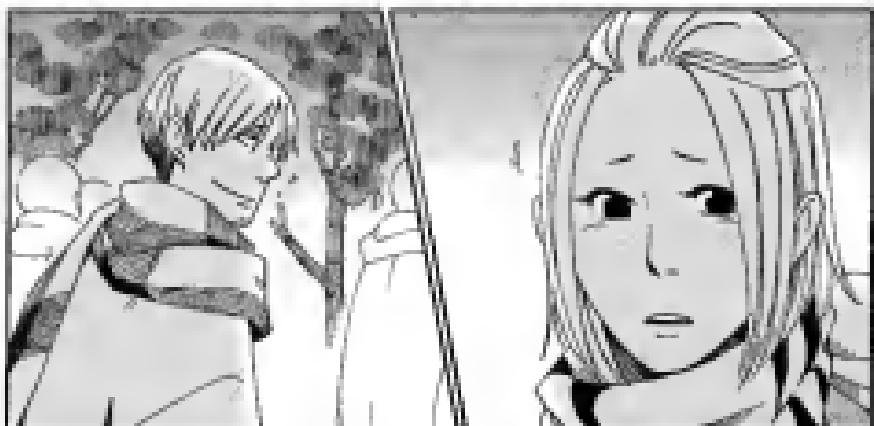


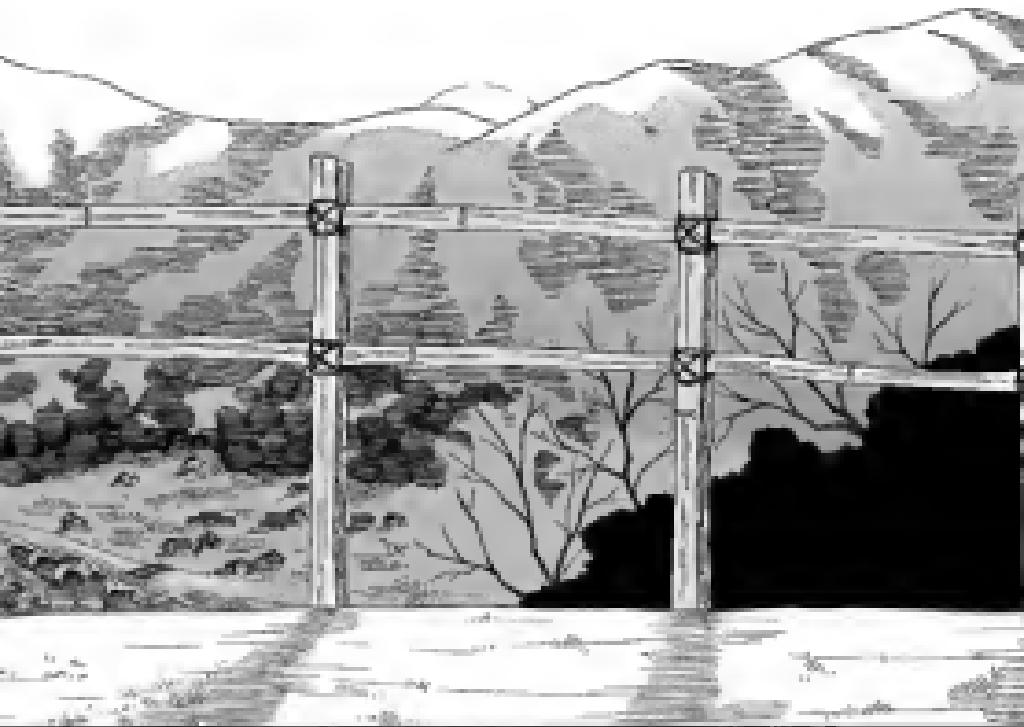




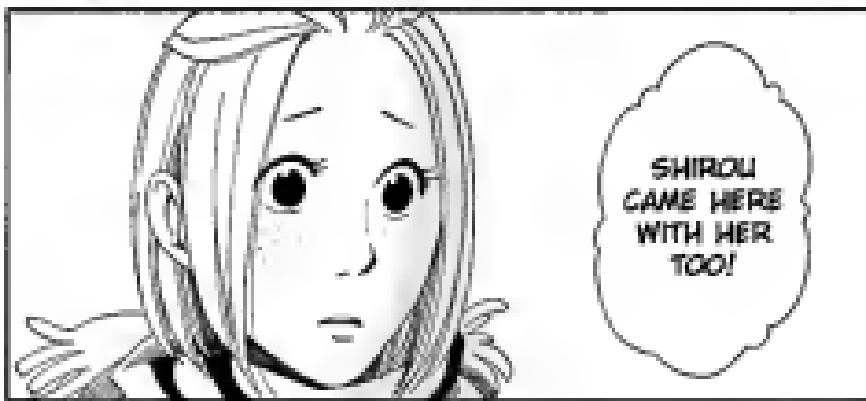


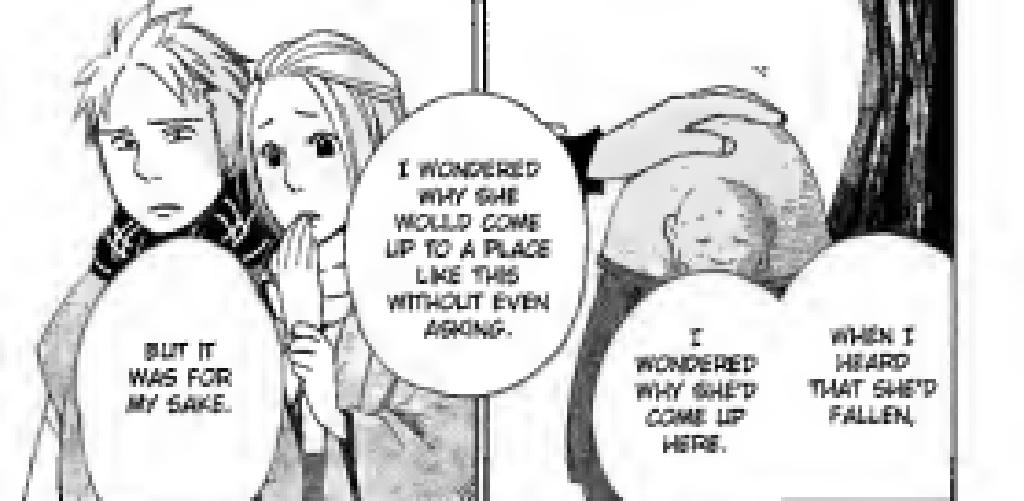












BUT IT  
WAS FOR  
MY SAKE.

I WONDERED  
WHY SHE  
WOULD COME  
UP TO A PLACE  
LIKE THIS  
WITHOUT EVEN  
ASKING.

I  
WONDERED  
WHY SHE'D  
COME UP  
HERE.

WHEN I  
HEARD  
THAT SHE'D  
FALLEN,



SHE WANTED  
TO MAKE SURE  
I HAD SPENT  
SOME TIME  
WITH YOU.

BEFORE I  
COULD SET  
OFF AGAIN  
ON ANOTHER  
LONG  
JOURNEY  
FOR WORK.

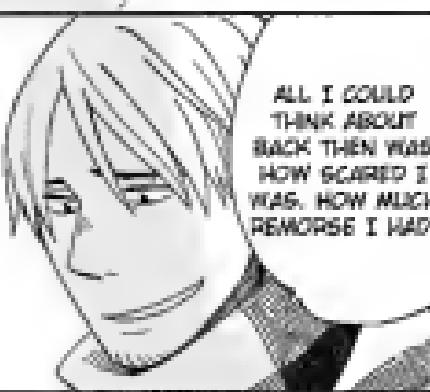
BACK THEN, I  
STILL WASN'T  
USED TO YOU AT  
ALL, SHIROL.



HERE.  
LOOK AT  
THIS.

SHIROL

PLEASE LET  
TORA AND SHIROU  
GET ALONG WELL.  
SHIROU



ALL I COULD  
THINK ABOUT  
BACK THEN WAS  
HOW SCARED I  
WAS. HOW MUCH  
REMORSE I HAD.



I COULDN'T  
FACE MY  
RESPONSIBILITIES  
TO MY FAMILY  
FOR A LONG  
TIME.



WHEN I SAW  
THAT AFTER  
THE ACCIDENT,  
MY VISION  
WENT COM-  
PLIETELY  
BLACK.



EVEN NOW,  
I FEEL  
REGRETFUL  
ABOUT IT.



I RAN AWAY  
BECAUSE I  
DIDN'T WANT TO  
THINK ABOUT  
IT.







THAT'S WHAT  
SHIORI WOULD  
HAVE WANTED.



I PAID A VISIT  
TO KAYA'S  
BROTHER, WHO  
WAS STUDYING  
MEDICINE



IT MUST HAVE  
BEEN FIVE  
YEARS AGO  
NOW.

AT THE TIME, WE'D BEEN  
LIVING TOGETHER FOR  
TWO YEARS ALREADY,  
BUT HADN'T BEEN ABLE  
TO HAVE ANY CHILDREN.

TELL ME WHAT  
YOU CAME HERE  
FOR AND LEAVE.

NOW, THIS  
LOOKS REAL  
PRETTY IF YOU  
SHAKE IT



KAYA SEEMS  
A LITTLE DIST-  
RESSED LATELY.



IT'S NOT  
EXACTLY  
THAT EASY.

GIVE HER  
SOMETHING  
SO SHE CAN  
CONCERN,  
OKAY?

BROTHER-IN-  
LAW SOUNS,

YOU WORK  
MAKING MEDICINE  
FOR PEOPLE,  
RIGHT?

I DIDN'T WANT  
TO MAKE A BIG  
DEAL OUT OF  
IT, IF WE  
COULDN'T

I WONDER WHAT  
THE BEST THING  
IS FOR ME TO  
DO..."

I THOUGHT  
IT'D BE NICE  
TO SEE THAT  
IN REAL LIFE,  
TOO.

KAWA HAD DREAMED  
OF HOLDING A CHILD  
IN HER ARMS SINCE  
SHE WAS ONE HER-  
SELF.

BUT...



# Chichikoeusa

## Chapter 12

BY TADAHISA AM

*Antiseismic Sensations*  
Translation/Text by Thatchai Sivarak  
Illustration/Representation by Ariane

*In the event that this image is harvested in  
your country, please stop distribution  
of these slides.*

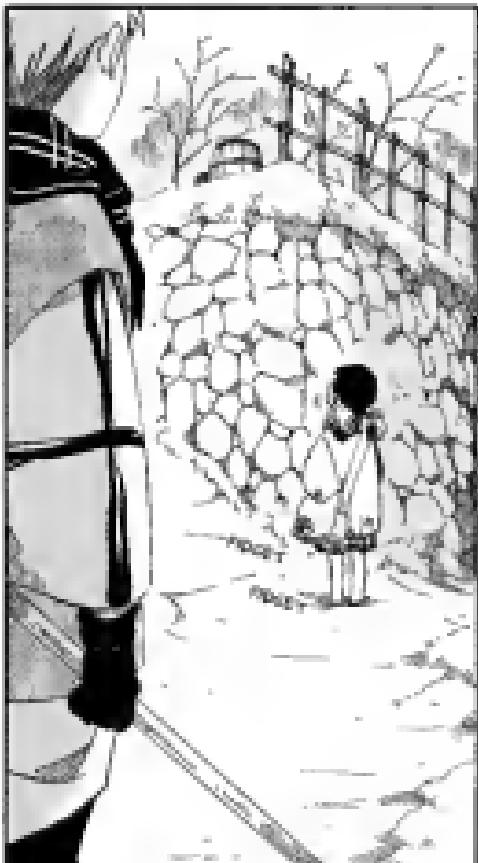


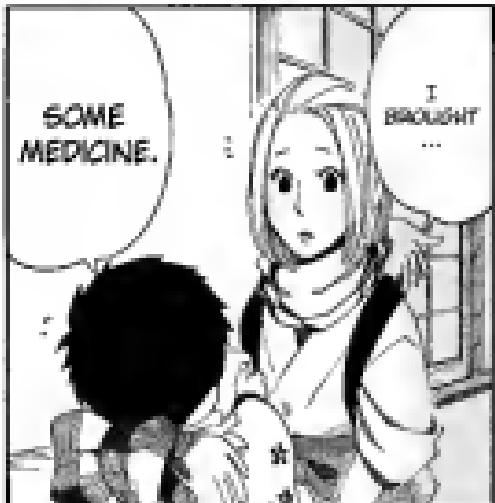
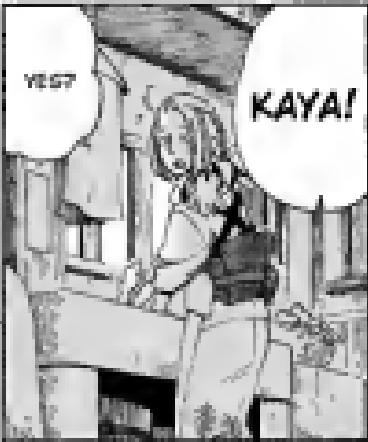
# CHICHIKOGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

CHICHIKOGUSA

CHAPTER 17  
CHICHIKOGUSA AND THE BROTHER AND SISTER







SISTER.

THIS IS A NEW MEDICINE I'VE MADE WHICH SHOULD HELP THE FEMALE BODY PREPARE FOR PREGNANCY.



EVEN THOUGH IT TOOK FIVE YEARS TO GET A DECENT CROP, WE HAVE FINALLY SUCCEEDED.

IF THAT MAN HAD NOT GROWN THEM, I WOULD NOT HAVE HAD THESE INGREDIENTS.



THIS MEDICINE IS MADE FROM HERBAL INGREDIENTS.

THEY WERE PLANTED BY A CERTAIN MAN WHO WANTS TO GIVE HIS WIFE A CHILD.



THAT MAN ASKED ME TO KEEP ALL THIS A SECRET FROM YOU AND PRETEND IT WAS MY OWN DECISION.

SO PLEASE FORGET ABOUT THIS LETTER.  
YOUR BROTHER



ITS NAME\* MEANS THAT ANY SICKNESS WILL GO AWAY AND YOU'LL FEEL BETTER, AND IT WON'T COME BACK AGAIN.

## Angelica Root ANGELICA RADIX

EFFECTIVENESS:  
HEALS DISEASES,  
STRENGTHENS

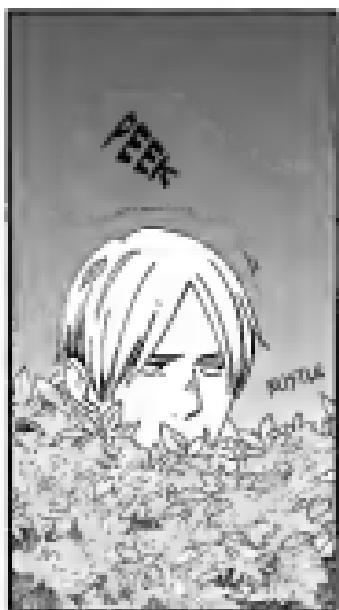
ANGELICA RADIX AND RHIZOME - YOUNG, FRESH  
LITERALLY MEANS A GREEN-LEAF ADVENTURE!

HUNT THE  
LITTLE GUY  
WANT MORE  
ALREADY?

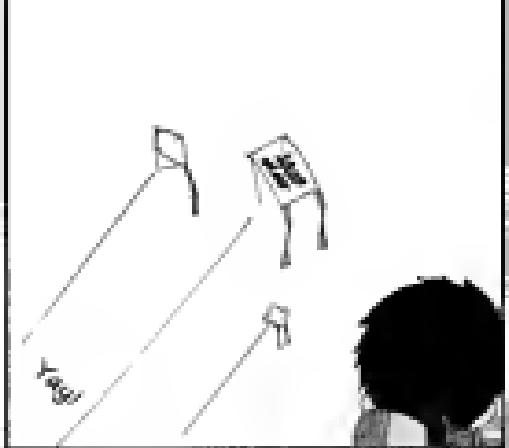
HUH?

I WAS  
GOING TO  
GIVE HIM  
SOME  
DANON...

IT'S  
"ANGELICA  
ROOTY"

















SHIROU  
NEVER REALLY  
ADJUSTED TO  
US VERY  
WELL.

ALTHOUGH  
I THINK IT'S  
MOSTLY BE-  
CAUSE OF MY  
SISTER...

I'M SORRY IF  
SHIROU ENDS  
UP CRYING  
AGAIN.

UNCLE  
TORA.

WOULD  
IT BE  
OKAY...

BUT BECAUSE  
OF THE WAY  
SANA PLAYS,  
SHIROU ALWAYS  
JUST ENDED UP  
CRYING.

MOM TOLD US  
WHEN SHIROU  
WAS VERY SMALL  
THAT WE HAD TO  
TAKE CARE OF  
HIM.

IF WE TRY TO  
BE SHIROU'S  
BROTHER AND  
SISTER ONE  
MORE TIME?

ALL THE  
SAME...











MY  
PAPA'S  
NOT A  
WEAK-  
LING!

AND  
SHIROU  
DOESN'T  
CRY ANY  
MORE!

IF YOUS  
REALLY NOT  
GONNA CRY  
WE'LL HAVE TO  
MAKE YOU

YOU SURE  
GOT RUDE.

WANT?



ANYONE WHO  
WANTS TO MEET  
WITH SANA'S  
LITTLE BROTHER  
WILL HAVE TO GO  
THROUGH HER  
FOREST!

YOU  
SHOULDN'T  
SCREAM  
AROUND WITH  
A LITTLE KID  
LIKE HIM!

YOU DID  
GOOD NOT  
CRYING,  
SHIRON.

SHUT  
UP!

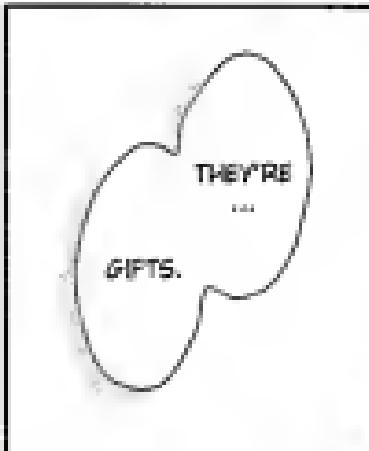
IT'S THE  
MONKEY  
GIRL!

ODON

GRANBORT













HE'S ALWAYS  
IN THE SAME  
PLACE IN THE  
FOREST.

HE RUNS OFF  
LIKE THIS. I'M  
THE ONE WHO  
HAS TO GO  
COLLECT HIM.

EVERY  
TIME OUR  
SISTER  
SCOLDS  
HIM.



EVERY  
TIME HE  
JUST  
DOES THE  
SAME  
THING!

WE'D GET  
SPOILED!

IT'S BEEN  
A WHILE.

CAN'T  
YOU JUST  
FORGIVE HIM  
ALREADY?

I'LL HAVE  
TO BE THE  
ONE WHO  
COMFORTS  
HIM AFTER  
THIS, TOO.

NEXT TIME  
HE DOES IT,  
HE CAN JUST  
STAY GONE!

TRUTH IS, MY  
SISTER ONLY  
GETS MAD  
BECAUSE SHE  
LOVES HIM  
SO MUCH.

PUNCH

W.

# Chichikoeusa

## Chapter 16

### BY TADAHISA AM

*Anti-social Sensations*  
Translation/Edit by Thatchfield  
Illustration/Presenting by Arlene

*In the event that this image is harvested or  
over-reproduced, please stop distribution  
of these slides.*





WHEN HE  
LOST HIS  
WIFE, MY  
YOUNGER  
BROTHER  
WENT COM-  
PLETELY  
MAD.



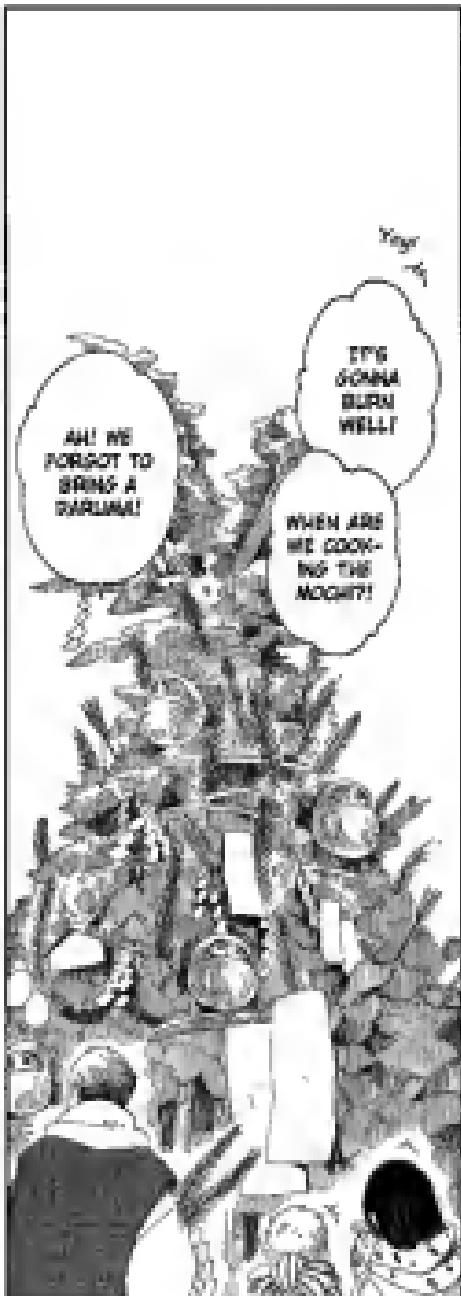
# CHICHIROGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]

AUTHOR: TAGAWA MI



CHAPTER 16: FATHER AND CHILD'S NEW JOURNEY







BYE  
BYE...

ONCE SANA  
GETS HOME  
FROM SCHOOL,  
WE'LL GO FLY  
A KITE!

MY HOME  
TOWN WENT  
BACK TO  
ITS USUAL  
WAYS.

AT THE  
END OF  
THE NEW  
YEAR'S  
CELEBRA-  
TIONS,



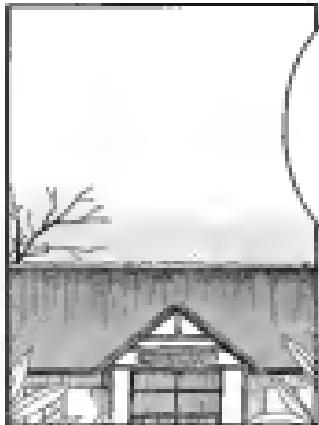








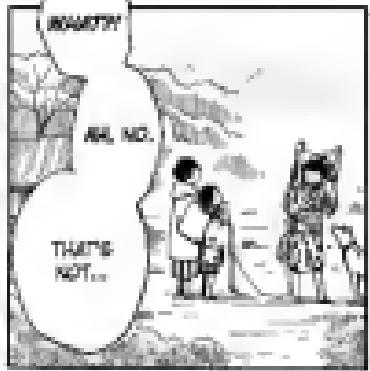






THERE IS  
SOMETHING  
YOU WANT TO  
SAY, ISN'T  
THERE?





THAT'S NOT...



I MEAN SHIROU...

AND PROBABLY I WON'T BE COMING BACK FOR A WHILE.



I'LL TAKE  
CARE OF HIM  
FOR YOU.

I'VE BEEN  
WATCHING THE  
TWO OF YOU  
WHILE YOU'RE  
HERE.

NO.

INNATIV



SHIROU'S  
BECOME REALLY  
STRONG, TOO.

THE TWO OF YOU  
HAVE GROWN  
A LOT CLOSER  
TOGETHER.



SO THAT'S  
NOT WHY I'M  
SAYING THIS.



IT TOOK  
A WHILE,

BUT IT SEEMS  
YOU'RE FINALLY  
STARTING TO  
UNDERSTAND  
HOW TO BE A  
FATHER.



BUT YOU HAVE  
TO REALIZE  
THAT SHIROU  
IS ONLY FOUR  
YEARS OLD.

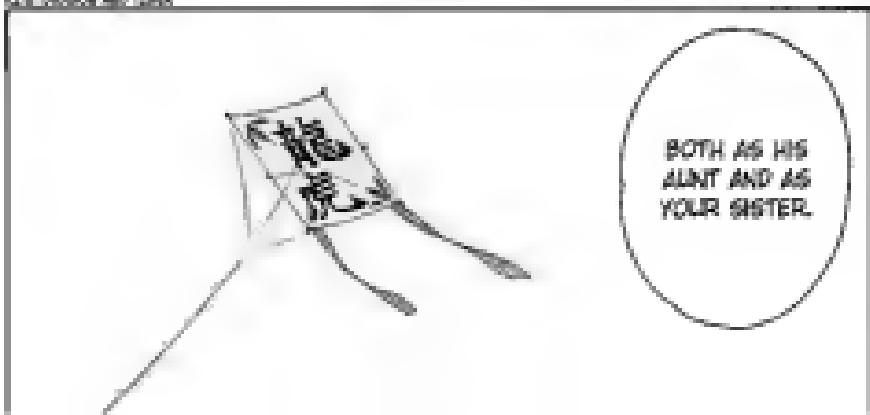


HE'S FAR  
TOO YOUNG TO  
ACCOMPANY YOU  
ON YOUR WORK.



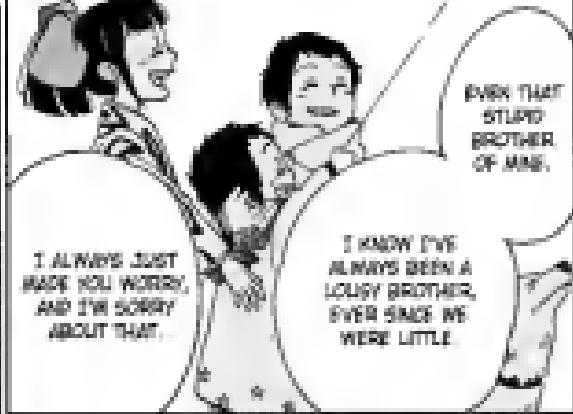
I LET IT SLIDE  
THIS LAST  
TIME, BUT YOU  
HAVE TO FACE  
THE FACTS.

I CAN'T TOLERATE  
YOUR CHOOSING A  
LIFE OF HARDSHIP  
FOR HIM.



BOTH AS HIS  
AUNT AND AS  
YOUR SISTER.

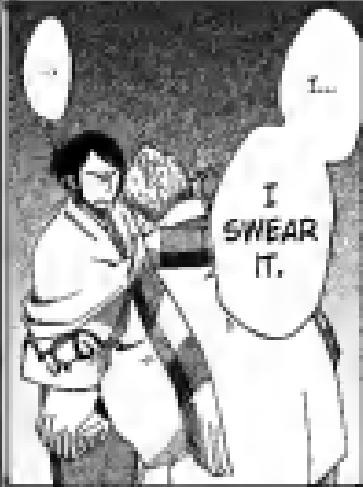


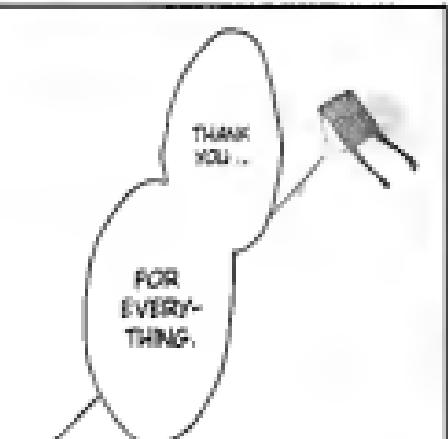


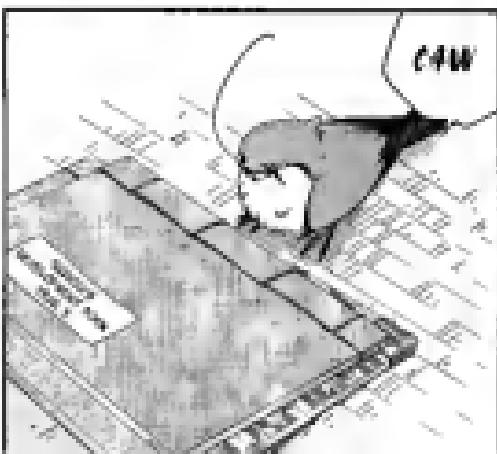




TAKE GOOD  
CARE OF  
HIM, OKAY?



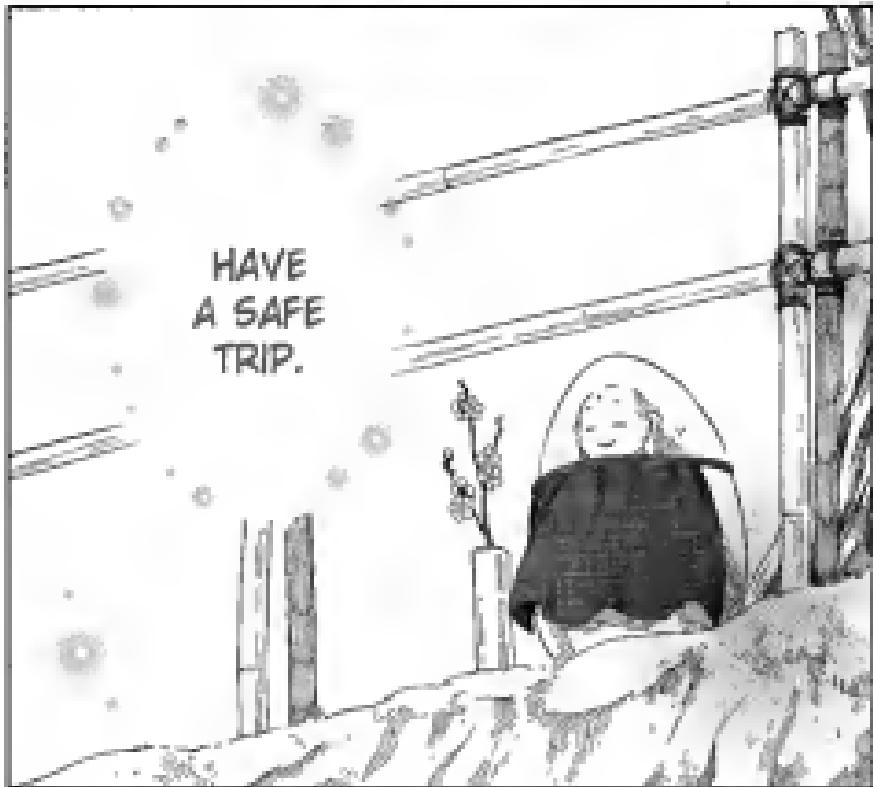














# CHICHIKOGUSA

[FATHER AND CHILD GRASS]



EXTRAS...

EX-1

THE MIDDLE  
CHILD IS STILL  
UNMARRIED (37).  
I WONDER WHAT  
WILL HAPPEN.

EX-2

EX-3  
TOMO'S  
BROTHER  
STUDIED TO BE  
A DOCTOR.

EX-4

EX-5  
TOMO'S  
CONCERN

EX-6

EX-7  
TECHNICALLY  
TOMO'S COUS-  
INS, BUT THEY  
ACT MORE LIKE  
OLDER CHILDREN.

EX-8

EX-9  
TOMO'S  
BROTHER, RUT  
WHO ALMOST  
TELLS HER ABOUT  
MARRYING HIM.

EX-10

EX-11  
TOMO'S  
MOTHER  
IS AN OLD DOG  
ACTUALLY  
OLDER THAN  
ANY OF THE  
KIDS.

SEVEN  
PLANTS

THE BERRIES OF THIS PLANT WERE  
USED AS STIMULATORS FOR  
BATTLESORE, AN EARLY FORM OF  
RHEUMATISM. IN JAPAN, THE  
BERRIES ARE MADE TO MINT  
WITH THE CHARACTERS "YOKOGEN"  
WILL NOT INFLUENCE THAT" AND  
"PROTECTION" "PROTECTION."

PROTECTOR OF THE CHARACTERS  
WELL FOR WESTERN THE  
PLANT'S NAME, BATTLESORE  
WAS SUPPOSED TO PROTECT  
THE HEALTH OF VENERABLE  
FEMALE CHILDREN.



ACCORDING TO AN OLD JAPANESE  
STORY, THERE WAS ONCE A WOMAN  
WHO COULD NOT HAVE A CHILD  
BUT RAN TO HER FARMER'S HOME.  
SHE CROUCHED DOWN AND PRAYED  
TO JAHAKA AND PRAYED  
THAT SHE WOULD HAVE A CHILD.



BECAUSE THE WOMAN ALLOWED  
HER TO RETURN TO HER HUSBAND  
WITH CONCERN, THE CROUCHING NAME  
WAS WRITTEN WITH THE CHARACTERS  
FOR "CONCERN" AND "RETURN."

THREE ARE NAMED OTHER  
ETHNONOMICS FOR THE NAME,  
AS WELL.



RADISH.

PARSLEY.

DEAD-  
NETTLE.

SHO-  
HERO'S  
PURSE.

CHICK-  
WEED.

AND  
JERSEY  
GUMWEED

TURNIP.

SEVEN  
PLANTS  
ARE  
ARMED

LOOK,  
PAPA!



AH, SO IT COULD BE WITH THE MAMA!

WHY DID YOU GATHER SOME PECULIAR CHILD-WEEED TODAY?

RIGHT?

YAY!

ALL RIGHT, LET'S THROW THEM ALL IN.

ON THE SEVENTH DAY OF THE NEW YEAR, IT'S TRADITIONAL TO MAKE RICE GELUEL WITH THESE SEVEN PLANTS. SINCE IT IS SUPPOSED TO BE A SPECIAL WISH FOR GOOD HEALTH IN THE YEAR TO COME...

TURNIP  
RADISH  
SPRING'S PRUNE  
PADDY  
AVOCADO  
BIRD'S NEST  
WATER CRESS (JAP. MIZU).

EIGHT PLANTS!  
ALL RIGHT THEN, WE'LL MAKE EIGHT PLANT GELUEL INSTEAD.

YEAH!

WANT GROC-ONEST?

STILL NOT READY?



END

HELLO! THANK YOU VERY MUCH FOR PASSING ANOTHER YEAR WITH CHICHINOUSA! ALTHOUGH THIS VOLUME ENDED UP BEING MOSTLY ABOUT STAYING HOME.

I FEEL LIKE I'VE DEVIATED A LITTLE FROM THE IDEA OF A FAMILY STORY ABOUT A FATHER AND SON, SINCE THERE WERE SO MANY RELATIVES IN THIS VOLUME, STARTING WITH TORAKICHI'S SISTER.

TORAKICHI AND SHIROU MAY BE THE ONLY TWO MEMBERS OF THEIR OWN FAMILY, BUT IT WOULD BE TOO PAINFUL IF THEY DIDN'T HAVE ANY EXTENDED FAMILY EITHER.

THE NEXT VOLUME WILL RETURN TO BEING ABOUT JUST THE TWO OF THEM, SO LOOK FORWARD TO IT!

ALL THAT SAID, I'LL SEE YOU THEN  
THANK YOU SO MUCH FOR YOUR CONTINUED INTEREST IN MY WORK!



TACHANA ME





## ちちこぐさ ③

2015年1月25日初版発行

■著者

田川 み

© Mi Tagawa 2015

■書籍人

保坂義弘

■書籍用

株式会社マックガーデン

〒102-0028 東京都千代田区五番町9-1 オーマットホライゾンビル

（電話）TEL:03-3252-3671 FAX:03-3252-2357

（郵便）TEL:03-3252-3671 FAX:03-3252-3436

■出版社

中央精版印刷株式会社

■監修

徳重南+ペイブリッジ・スタジオ

初版ノンライドオンライン 2014年6月、1月配給分

月刊ノンライドオンライン 2014年10月～2015年1月号（先月発送）

コリッタブレイド 2014年10月～2015年1月配給分

無断複数・上巻・上場・改変を禁じます。

乱丁・落丁本はお取り扱いいたしません。

但し古本店で購入したもののお取扱いはさせていただきます。

定価は表紙カバーに記載しております。

出版物登録番号：4-3889-0099-1 C1897

Printed in Japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等とは一切関連ありません。